

AB 617: SAN BERNARDINO / MUSCOY

April 10, 2025
10 de abril del 2025

**CSC MEMBER UPDATES /
ACTUALIZACIONES DE MIEMBROS DEL CSC**

**CSC Member Updates /
Actualizaciones de miembros del CSC**

Response to Federal Shifts on Diversity, Equity, and Inclusion

Respuesta a los cambios federales en de diversidad, equidad e inclusión

Walter Shen

Director

Community Engagement & Air Programs (CEAP)

Programas de aire y participación comunitaria (CEAP)

Ongoing Initiatives at South Coast AQMD

Iniciativas en curso en South Coast AQMD



Continuation of Support for Employee Resource Groups (ERG)

Continuación del apoyo a los Grupos de recursos para empleados (ERG)

- Expansion of our repository of resources, such as infographics, displays, and events
Ampliación del repositorio de recursos, como infografías, muestras y eventos



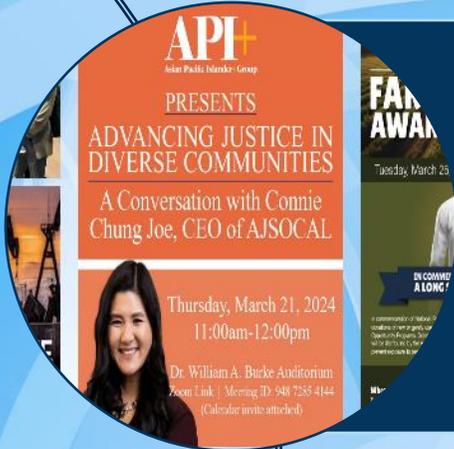
Continuation of Community Engagement

Continuación del compromiso comunitario

- Critical Community Conversations for Purposeful Outreach (C3PO), Community Listening Sessions
Conversaciones comunitarias críticas para una divulgación intencionada (C3PO), Sesiones de escucha comunitaria
- Young Leaders Advisory Council (YLAC)
Consejo Asesor de Líderes Jóvenes (YLAC)

Ongoing Initiatives at South Coast AQMD (cont.)

Iniciativas en curso en South Coast AQMD (cont.)



Continuation of the CEAP Center

Continuación del Centro de CEAP

- Expansion of Library and Resources
Ampliación de la Biblioteca y de los Recursos
- Work with Human Resources to provide training for employees
Trabajar con Recursos Humanos para brindar capacitación a los empleados



Statewide Practices

Prácticas a nivel estatal

- Continuation of Community of Practice Networks
Continuación de Redes de comunidades de práctica
- Continuation of Repository of Resources
Continuación de Repositorio de Recursos

**CSC Funding:
No Changes to Participatory Budgeting
for all CSC**



***Financiación del CSC:
sin cambios en la financiación
del presupuesto participativo***

UPDATE on Post Year 5 Transition Working Team Meeting

ACTUALIZACIÓN sobre la Reunión del Equipo de Trabajo de Transición Post 5º Año

Held on Wednesday, March 19, 2025

Se celebra el miércoles 19 de marzo de 2025

CERP Implementation Deadlines

Fechas límite de implementación del CERP

Year 1 CERP Deadlines / *Fechas limite del CERP:*

- ELABHWC: September 10, 2025
- **SBM: September 10, 2025**
- WCWLB: September 10, 2025

Breakout Rooms: Community Expectations

Salas para grupos pequeños:* *Expectativas de la Comunidad

- **What Worked? / ¿Qué funcionó?**
- **What Didn't Work? / ¿Qué no funcionó?**
- **Suggestions or Improvements? / ¿Sugerencias o mejoras?**
- **What recommendations for projects and strategies do you have? / ¿Qué recomendaciones de proyectos y estrategias tienes?**

Potential Discussion Topics / *Posibles temas de discusión*

Incentives
Incentivos

Air Monitoring
*Monitoreo
del Aire*

CSC Support /
Functions
*Soporte /
funciones del CSC*

General AB 617
Administrative
*Administrativo
general de AB 617*

Permitting
and Inventory
*Permisos e
inventario*

Compliance &
Enforcement
*Cumplimiento
y aplicación*

Outreach
Alcance

Planning &/or
Rule
*Planificación
y/o reglas*

Other Ideas
Otras ideas

Upcoming Meetings / *Próximas Reuniones:*

**3rd Wednesdays of every month /
*3er Miércoles de cada mes***

Next Working Team Meeting:

Wednesday, April 16, 2025, 5:30 p.m. - 7:00 p.m.

Próxima reunión del equipo de trabajo:

miércoles 16 de abril de 2025, 5:30 p.m. - 7:00 p.m.

**COMMUNITY
SPOTLIGHT:**

**JARDIN DE LA SALUD
(GARDEN OF HEALTH)**

**DESTACADO DE LA
COMUNIDAD:**

JARDÍN DE LA SALUD













South Coast
ACMD

COMMUNITY EMISSIONS REDUCTION PLAN (CERP) IMPLEMENTATION UPDATE / ACTUALIZACIÓN DE IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN DE REDUCCIÓN DE EMISIONES DE LA COMUNIDAD (CERP)

- **Public School Air Filtration Program /
Programa de Filtración de Aire en Escuelas Públicas**
- **PAR 445 – Wood-Burning Devices /
PAR 445 – Dispositivos de Combustión de Leña**
- **Moyer Program Update / Actualización del Programa
Moyer**
- **Truck Routes / Rutas de Camiones**



Public School Air Filtration Program



SAN BERNARDINO, MUSCOY ACTUALIZACIÓN DEL PROGRAMA

Abril 10, 2025

Liliana Garcia

Air Quality Specialist



Public School Air Filtration Program



Funding Now Available for Air Filtration Systems at Public Schools Within AB 617 Communities



Funding available to public schools for air filtration installation and maintenance projects



Air filters reduce exposure to particulate matter and other harmful pollutants



Up to \$13.7 million available



Up to 100% of cost covered



Eligible schools must be within an AB 617 community

East Los Angeles
Boyle Heights
West Commerce

Wilmington
Carson
West Long Beach

San Bernardino
Muscoy

South Los Angeles
Southeast Los Angeles
Eastern Coachella Valley

Eligibility:

- ✓ Must be a public school
- ✓ Must be located within an AB 617 Community
- ✓ Must meet federal, state, and local requirements

Applicants must submit:

- ✓ A **project description**, including the number of classrooms, the number and type of filters requested, the use of subcontractors and other information
- ✓ A **project budget**, including the cost of installation, maintenance, and other factors contributing to the project cost
- ✓ A **project schedule** describing key milestones and completion dates
- ✓ **Other** submittal requirements detailed in the program announcement



Applications are due by **December 20, 2024, by 3PM**

For program application, AB 617 Community Boundaries and additional information, please visit www.aqmd.gov/publicschoolaf

Questions/Comments: schoolairfiltration@aqmd.gov



Stay Connected With Us @SouthCoastAQMD



- Septiembre 2024, la Junta de Gobierno aprobó el Programa de Filtración de Aire de Escuelas Públicas AB 617
- El programa proporciona hasta \$13.7 millones en fondos de incentivos CAP para la instalación y/o mantenimiento de sistemas de filtración HEPA en escuelas públicas
- Personal llevó a cabo actividades de divulgación con los distritos escolares y proveedores elegibles

- El período de solicitud del programa cerró el 20 de diciembre de 2024
- 469 escuelas solicitaron el programa, incluidas 28 escuelas en SBM
- Escuelas públicas priorizadas por los CSC recibirán la más alta prioridad para el financiamiento*
- Personal está evaluando activamente las solicitudes



*La página web de Filtración de Aire de las Escuelas Públicas AB 617 y las listas de prioridades de las escuelas comunitarias están disponibles en: www.aqmd.gov/publicschoolaf



Para más información, visite:
www.aqmd.gov/publicschoolaf

o correo electrónico:
schoolairfiltration@aqmd.gov





PAR 445

Dispositivos para combustión de madera

Christian Fielding, Especialista en calidad del aire

10 de abril de 2025

Regla enmendada propuesta 445: Dispositivos para combustión de madera

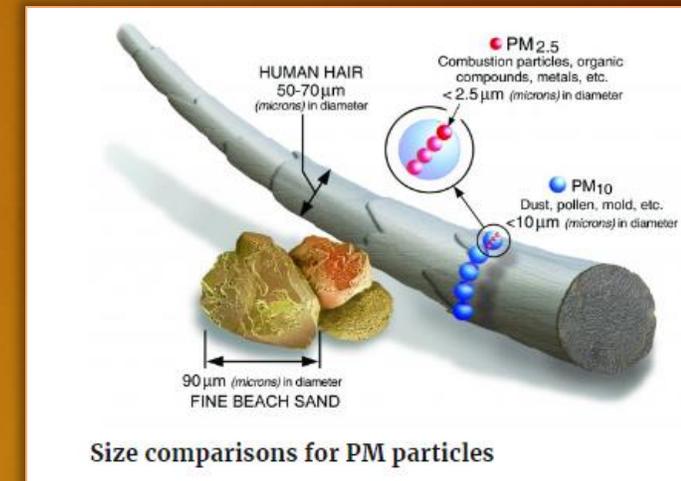
- El humo de la madera contiene contaminantes nocivos del aire que pueden causar diversos efectos adversos para la salud
- La Regla 445 regula las emisiones de la combustión residencial de madera
 - Aplicable a dispositivos de combustión de madera, calentadores de combustión de madera y dispositivos de combustión de madera para cocinar (p. ej., chimeneas)
 - Incluye un programa de restricción en el que se prohíbe la combustión residencial de madera (es decir, Verifique antes de quemar) cuando se pronostique que los niveles de $PM_{2.5}$ alcancen niveles poco saludables



¿Qué es PM_{2.5}?



- La materia en partículas (PM) son partículas pequeñas e inhalables que se encuentran en el aire y son la principal causa de una visibilidad reducida
 - PM_{2.5} es materia en partículas $\leq 2.5 \mu\text{m}$ de diámetro
- Fuentes de PM_{2.5} incluyen:
 - Emisiones de vehículos
 - Sitios de construcción (incluidas carreteras pavimentadas y no pavimentadas)
 - Industria (incluidas centrales eléctricas y chimeneas)
 - Incendios (incluidos incendios forestales, agrícolas y residenciales)



Impactos en la salud de PM_{2.5}



- Asma agravada
- Disminución de la función pulmonar
- Aumento de los síntomas respiratorios
 - Irritación de las vías respiratorias, tos o dificultad para respirar
- Latidos cardíacos irregulares
- Muerte prematura en personas con enfermedades cardíacas o pulmonares



Regla enmendada propuesta 445: Dispositivos para combustión de madera (continuación)



- La Regla 445 se encuentra bajo enmienda para abordar las inquietudes de la EPA para
 - 1) bajar el umbral de restricción
 - 2) eliminar la exención de bajos ingresos (se mantienen otras exenciones, incluida la exención de única fuente de calor)
- South Coast AQMD ofrece incentivos en las áreas que rodean las ciudades de Riverside y San Bernardino o la comunidad de Boyle Heights para reemplazar su dispositivo de combustión de madera por alternativas más limpias
 - Considerar la posible expansión del programa
- Para obtener más información
 - Comuníquese con Ashley Dang, Especialista en calidad del aire, a adang@aqmd.gov o 909-396-3328
 - Inscríbese para recibir actualizaciones de la elaboración de reglas en: <https://www.aqmd.gov/sign-up>
 - Enlace del programa de incentivos: [Wood Stove & Fireplace Change-Out Incentive Program](#)

Funds Available
WOOD STOVE & FIREPLACE CHANGE OUT INCENTIVE PROGRAM

If you're a resident, or a landlord of a rental property in the general area referred to as the Jurupa Valley and includes the communities in and around the cities of Riverside and San Bernardino, or the community of Boyle Heights, contact the South Coast Air Quality Management District to see if you qualify for a voucher to help fund the replacement of your polluting wood stove or traditional fireplace with less polluting devices.

Health Effects
This area does not meet federal health standards for fine particulate matter. Wood smoke can be a significant source of fine particulate matter pollution, plus it contains toxic air contaminants. Health studies link wood smoke to serious health problems including decreased lung function, aggravated asthma, irregular heartbeat, and premature death in people with existing heart and lung disease, particularly the young and the elderly.

General Incentive: Wood Stove/Fireplace	Device Option	General Incentive	Amount (for one device)
Gas service available	Gas or Electric Stove/Fireplace	\$800	\$1,600
	Remotely Ventilated Alcohol Fuelled Fireplace	\$300	\$600
No gas service available (i.e., local or primary source of heat)	Gas logs	\$300	\$600
	Gas or Electric Stove/Fireplace	\$800	\$1,600
The gas service available (i.e., local or primary source of heat)	Certified Wood Stove(s) with factory-installed stove or vent	\$750	\$1,500
	Remotely Ventilated Fuelled Fireplace	\$300	\$600
	EPA Qualified Fireplace Insert	\$300	\$300

South Coast Air Quality Management District
21865 Copley Drive
Diamond Bar, CA 91765
www.aqmd.gov

How to Apply for a Voucher

1. Make sure you are located in one of the eligible zip codes:
Boyle Heights area - 90022, 90023, 90033, and 90063
Chino/Ontario/Corona area - 91708, 91709, 91710, 91761, 91762, 91764
City of San Bernardino area - 92313, 92316, 92324, 92335, 92336, 92337, 92345, 92346, 92354, 92376, 92401 through 92415, 92418, 92423, 92424, 92427
City of Riverside area - 91752, 92501, 92503, 92504, 92505, 92506, 92507, 92508, 92590, 92878, 92880, 92881, 92882
Norco/Corona area - 92860, 92879, 92880, 92881, 92882
2. Get the Voucher Application Form from the SCAQMD.
Web Site: XXX
Call: (909) 396-3833
Fax: (909) 396-3311
E-mail: fireplacevoucher@aqmd.gov
3. Submit application and forms to the SCAQMD. The SCAQMD must verify the residence address and supporting documents for income if requesting low income incentives.
4. Select a new, less polluting device from a participating retailer and purchase it. The retailer will reduce the purchase price by the amount of the voucher and will notify the SCAQMD of the purchase. Please visit one of the participating retailers at least one week prior to the voucher's expiration date.
5. The retailer notifies the SCAQMD and submits appropriate documentation within 30 days of installation.

Visit: SCAQMD Office, 21865 Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765



Programa Carl Moyer y Patio y jardín comerciales

SOUTH COAST AQMD

ALYSSA YAN

YUH JIUN TAN



Programa Carl Moyer

- ▶ Los programas Carl Moyer, FARMER y SOON proporcionan financiamiento para motores de trabajo pesado/equipos más limpios de lo necesario
- ▶ 27.º año de implementación apoyando la puesta en marcha de tecnologías avanzadas y más limpias y objetivos de calidad del aire



26 años - Resumen histórico



South Coast AQMD ha proporcionado con éxito más de \$613 millones de dólares en incentivos a través del Programa Carl Moyer



9000 vehículos del camino y fuera del camino financiados



Reducción de un total de 15,000 toneladas anuales de emisiones NOx, ROG y PM en la Cuenca Atmosférica de la Costa Sur

Financiamiento disponible

Pueden utilizarse otras fuentes de financiamiento:

- ▶ Fondos Moyer no utilizados de años anteriores, intereses devengados
- ▶ Incentivos del Programa Comunitario de Protección del Aire (Community Air Protection Program, CAPP), Reserva Estatal y fondos FARMER

Fuente	Asignaciones provisionales	Cantidad
CARB	Fondos del proyecto Carl Moyer	\$41,264,762
South Coast AQMD	Correspondencia local requerida (AB 923)	\$7,073,959
	Total	\$48,338,721

Propuesta para el año fiscal 2025-26

Categorías de proyectos de Carl Moyer

Categoría del proyecto	Ejemplos
En el camino	<ul style="list-style-type: none"> • Camiones (de acarreo y otros) • Autobuses de transporte público • Desechos sólidos • Agencia pública/vehículos de servicios públicos • Vehículos de emergencia (p. ej., aparatos contra incendios)
Fuera del camino	<ul style="list-style-type: none"> • Equipo de construcción • Equipo agrícola • Equipos de manejo de carga • Renovación de motor marino • Locomotoras • Energía terrestre en el muelle • Equipo portátil • Unidades de transporte refrigerado
Infraestructura	<ul style="list-style-type: none"> • Cargadores eléctricos • Estaciones de abastecimiento alternativas para vehículos de cero emisiones y cerca de cero emisiones



Descripción general del financiamiento

Categoría del proyecto	Financiamiento
En el camino	<ul style="list-style-type: none">Hasta un 80% - Tamaño de flota de 20 vehículos o menosHasta un 50% - Tamaño de flota superior a 20 vehículos
Fuera del camino	<ul style="list-style-type: none">Hasta un 80% - ReemplazoHasta un 85% - Reemplazo a casi cero y cero emisiones (ZE)Hasta un 85% - Renovación del motor
Infraestructura	<ul style="list-style-type: none">Hasta un 60 % para todos los proyectosHasta el 100 % para autobuses escolares públicos (carga de batería y combustible alternativo)



Programa

Evento	Fecha
Periodo de solicitud	Del 14 de marzo al 1 de julio de 2025

Solicitar solo en línea en:

<https://gms.aqmd.gov>

Dirija las preguntas a:

carlmoyer@aqmd.gov





TRÁFICO DE CAMIONES EN VECINDARIOS

Rutas de los camiones - Antecedentes

- Capítulo 5b - Tráfico de Camiones en Vecindarios, Objetivo 2*.
 - **Acción:** Reducir las emisiones y/o la exposición de los camiones de carga pesada
 - **Meta:** Colaborar con los municipios locales para ayudar a establecer rutas para camiones
- **Objetivo**
 - Recabar la opinión del CSC sobre las calles y rutas de los vecindarios que se verían beneficiadas por las restricciones al acceso de camiones.



* <https://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committees/san-bernardino/cerp/carb-submittal/final-cerp.pdf?sfvrsn=9#page=122>

Emisiones de los camiones de carga pesada

- Los camiones de carga pesada liberan contaminantes como partículas diésel (DPM) y dióxido de nitrógeno (NOx).
- Los camiones de carga pesada representan el 36% de las emisiones de DPM en SBM*
- Las DPM contribuyen al 67% del riesgo de cáncer por tóxicos atmosféricos en la Cuenca del Aire de la Costa Sur**



* CERP DE SBM, [Capítulo 3b](#)

** [Herramienta de Visualización de Datos](#) del Estudio de Exposición a Múltiples Tóxicos en el Aire V (MATES V)

Solicitud de comentarios de la comunidad

South Coast AQMD está buscando comentarios de la comunidad para identificar las calles y rutas de los vecindarios que son motivo de preocupación para el tráfico de camiones.

Finalidad de los comentarios:

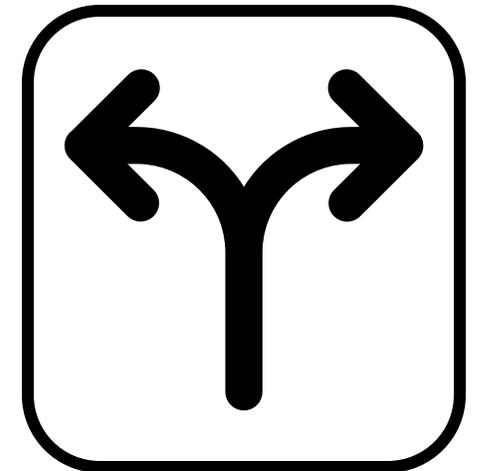
- Identificar las calles y rutas del vecindario que podrían beneficiarse de la restricción del acceso de camiones.

Cómo se utilizarán sus comentarios:

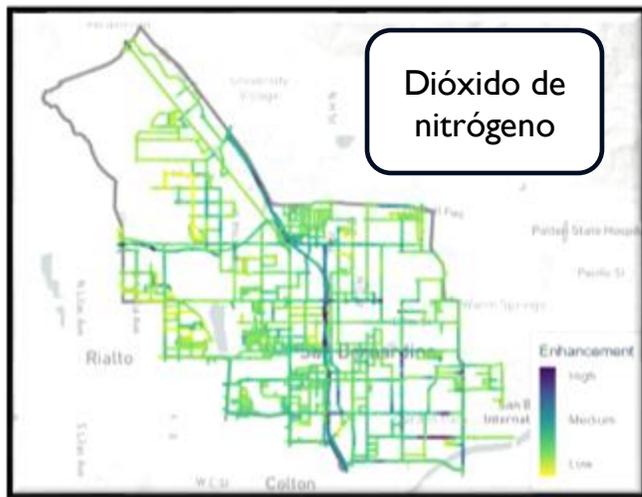
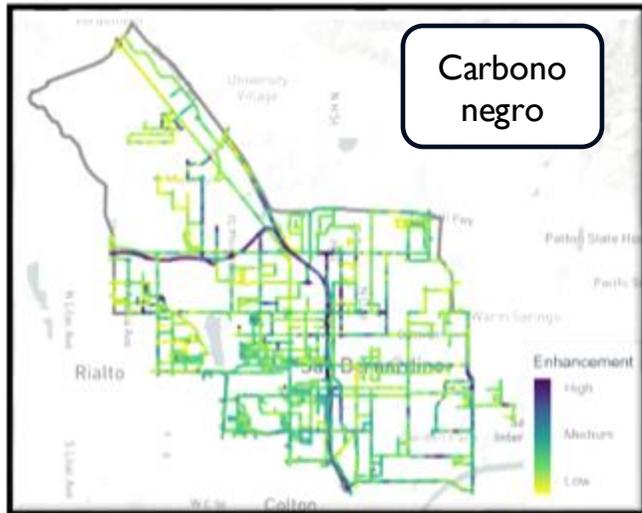
- Los aportes del CSC ayudarán a identificar ubicaciones para posibles restricciones de acceso a camiones como sugerencias para las agencias de transporte pertinentes

Cómo dar aportes:

- Las instrucciones se facilitarán más adelante en esta presentación
- Se proporcionó información complementaria a los miembros del CSC para ayudarles en su proceso de toma de decisiones

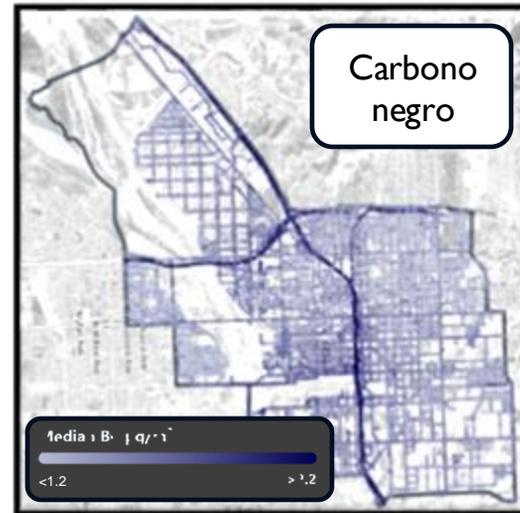


South Coast AQMD



South Coast AQMD Mobile Air
Monitoring Dashboard

Aclima



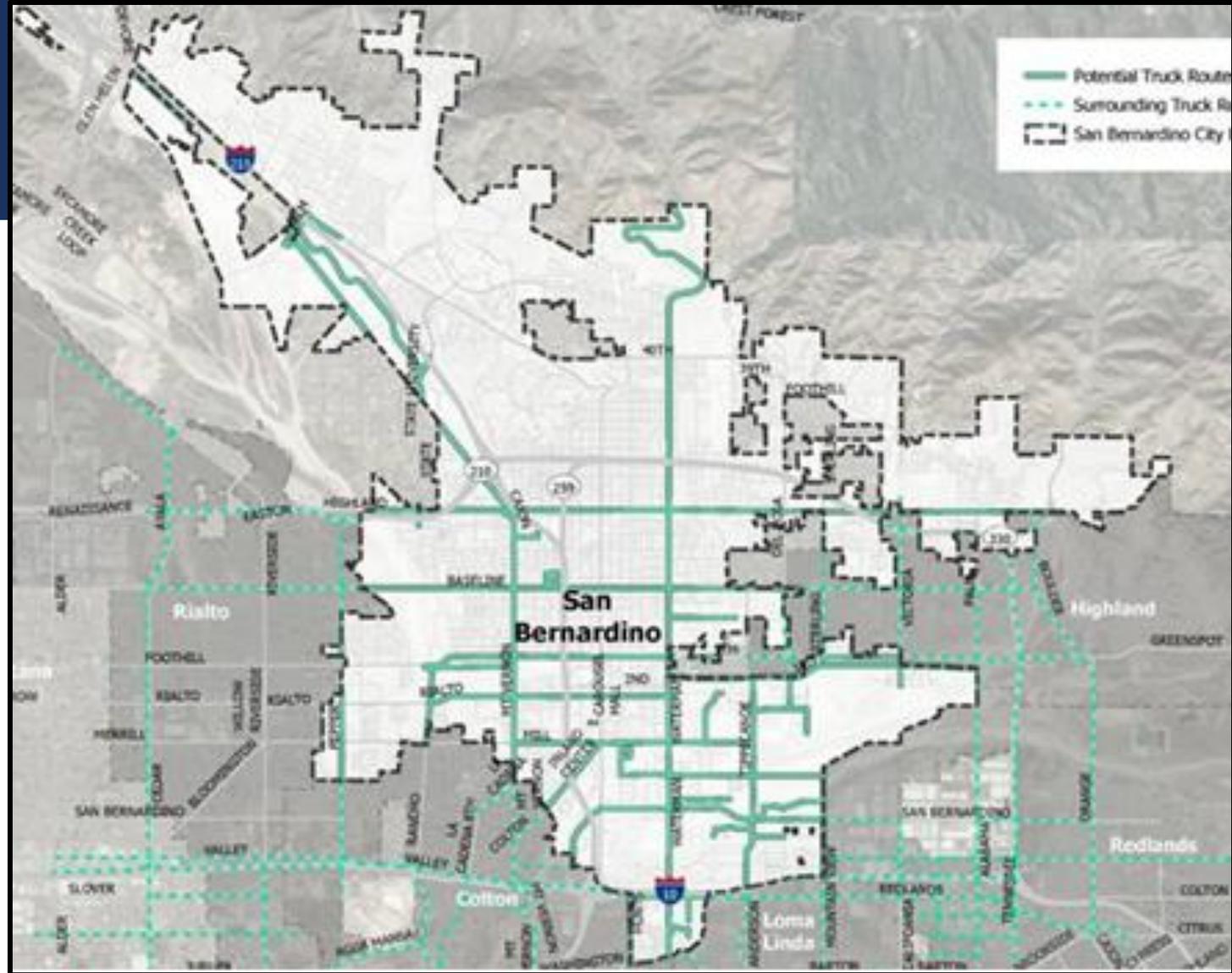
Aclima Mobile Air Monitoring
Report

Información complementaria: Contaminantes de preocupación

- El dióxido de nitrógeno (NO_2) y el carbono negro (también conocido como hollín) son contaminantes asociados a las emisiones de los camiones de carga pesada
- Ambos conjuntos de mapas llevan a conclusiones similares e indican niveles elevados de contaminantes en:
 - Autopistas
 - Rampas de autopistas
 - Carreteras principales

Información complementaria: Tráfico de camiones*

- El mapa muestra las rutas de camiones propuestas en San Bernardino tomadas del Estudio de rutas de camiones de toda la ciudad de San Bernardino del 2022
- Las líneas verdes gruesas indican las rutas de camiones propuestas en la ciudad de San Bernardino, mientras que las líneas discontinuas representan las de las ciudades circundantes.



*Estudio de rutas de camiones para toda la ciudad de San Bernardino de 2022:

https://futuresb2050.com/wp-content/uploads/2022/11/COSB_TruckRouteStudy_DRAFT-202211.pdf

Limitaciones

South Coast AQMD no cuenta con:

- Jurisdicción de uso del suelo
- Experiencia o capacidad en rutas de camiones

Establecer las rutas para camiones es un reto porque:

- Requiere de coordinación con diversas agencias y jurisdicciones
- Los estudios para identificar rutas resultan costosos y técnicamente complejos

Comentarios del CSC sobre las restricciones de las rutas para camiones

Ejemplo de comentarios

Ubicación (intersección, cuadra, dirección, etc.)	Comentarios
La cuadra 600 de W. 11th St. en San Bernardino	<i>“Niveles muy altos de contaminación por NO2 en una comunidad residencial”</i>
E. Rialto Blvd. entre Lena Rd. y Tippecanoe Ave. en San Bernardino	<i>“Niveles elevados de NO2 en un vecindario residencial, posiblemente debido a camiones que toman atajos para llegar a almacenes cercanos”</i>

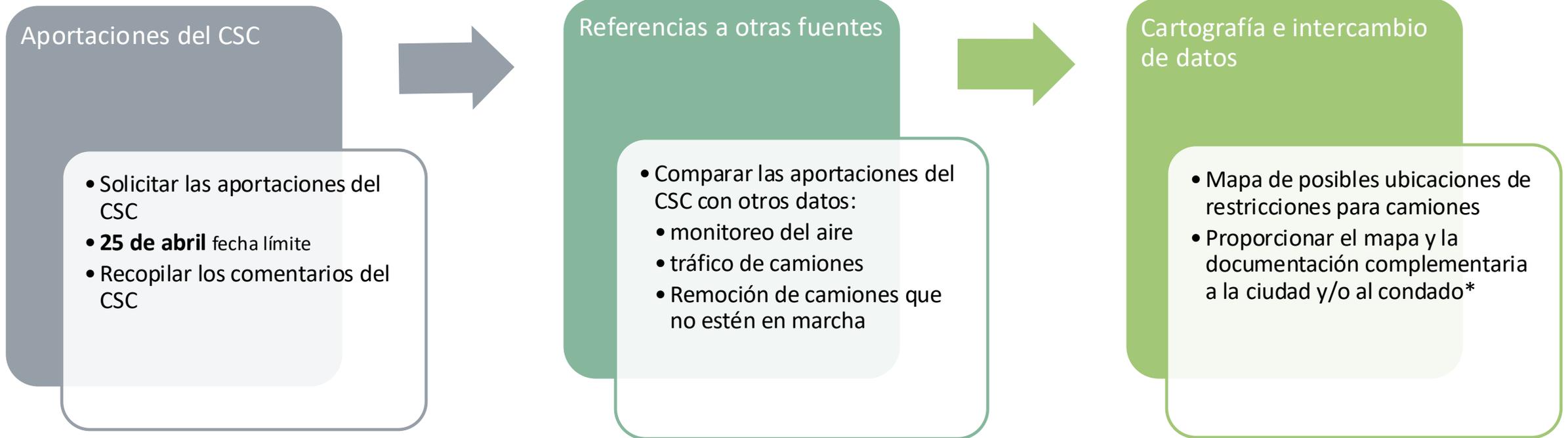
South Coast AQMD AB 617 Truck
Routes Feedback Form



Fecha límite: Viernes 25 de abril de 2025

<https://forms.office.com/g/c0sxtFnkm9>

Próximos Pasos



* La presentación de mapas por parte de South Coast AQMD a otras agencias no garantiza que se apliquen restricciones a las rutas de camiones.



También se han publicado en YouTube instrucciones sobre cómo enviar comentarios, las cuales pueden consultarse [aquí](#)

Contactos de rutas de camiones para SBM

Nish Krishnamurthy, Ph.D.
Especialista en Calidad del Aire
nkrishnamurthy@aqmd.gov
909-396-3120

Christian Fielding
Especialista en Calidad del Aire
cfielding@aqmd.gov
909-396-2055

Robert Dalbeck
Supervisor del programa
rdalbeck@aqmd.gov
909-396-2139

Consultas generales sobre el AB 617

ab617@aqmd.gov

NEXT STEPS

PRÓXIMOS PASOS

Future Announcements / *Anuncios Futuros*

- Newsletters or e-mails
Boletines o correos electrónicos
- Continue CERP implementation
Continuar la implementación del CERP

What would you like to hear about? / *¿Sobre que te gustaría oír hablar?*

- AQ Priority Updates & Agenda Topics
Implementación del CERP y otros temas de la agenda

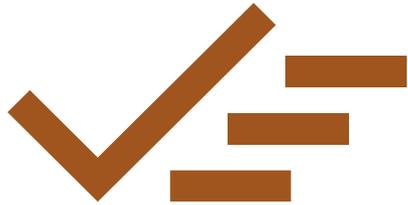
PUBLIC COMMENT / COMENTARIO PÚBLICO

AB617comments@aqmd.gov

*9 Raise Hand / Levantar La Mano

*6 Unmute / Activar El Sonido

AB 617: CSC MEMBERSHIP / MEMBRESÍA DEL CSC



Current CSC Members / *Miembros actuales del CSC*

- ✓ No action required to continue serving as CSC Member / *No se requiere ninguna acción para continuar sirviendo como miembro del CSC*
- ✓ Will receive an email confirmation with CSC Interest Form / *Recibirá un correo electrónico con el Formulario de Interés del CSC*

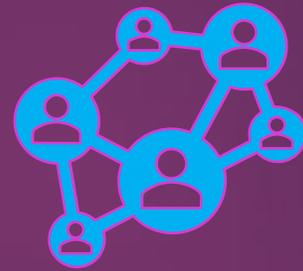


New Applicants / *Nuevos solicitantes*

- CSC Interest Form available at: /
El Formulario de Interés del CSC está disponible en:
<http://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committee-interest-form.pdf?sfvrsn=34>
- Send CSC Interest Form or Questions to /
Envíe el Formulario de Interés del CSC o Preguntas a:
ab617comments@aqmd.gov or 909.396.2250

COMMUNITY EVENTS

EVENTOS DE LA COMUNIDAD



Connecting with
our Communities

*Comunicando Con
Nuestras Comunidades*





South Coast
AQMD

SOUTH COAST AQMD

**JOIN THE
CLEAN AIR TEAM!**

NOW HIRING

Positions include Engineers, Inspectors, Chemists, Public Affairs, IT, Clerical and more!



Work For The Leading Air Quality Agency in Southern California. Make A Difference in People's Lives. Clean the Air You Breathe and Protect Public Health.



4 Day Work Week



Retirement Plan



Telework Program



**Life Insurance
Benefits**



**Medical, Dental and
Vision Insurance**



Wellness Programs



13 Paid Holidays



**Continued
Education
Reimbursement**



APPLY ONLINE
www.aqmd.gov/careers

South Coast Air Quality Management District • 21865 Copley Dr. Diamond Bar, CA 91765

THANK YOU / GRACIAS

**For more information, questions, or suggestions after this meeting:
Para más información, preguntas o sugerencias después de esta reunión:**

Daniel Wong

AB 617: SBM Community Liaison

dwong@aqmd.gov

Next Meeting: July 17, 2025

Próxima reunión: 17 de julio de 2025

<https://aqmd.gov/AB617/SBM>